

"TRINEX sa"

Ștefan cel Mare, 64 de ani. din.180

2001 Chișinău
REPUBLICA
MOLDOVA**FISA TEHNICA**Your Ref. : Dl. Gutu
Telefon : +37369112400
Ancheta nr. : H17 Vopsea rece Airless
2GPagină : 1 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Data : 25.06.2025
Client-Nr. : 2218701Data solicitării : 13.01.2025
Livrare* : 12
săptămâni

Țară : 74

E-mail :
de
contact

Livrare : Incoterms 2020 FCA HOFMANN GmbH, Industriestr.22,25462 Rellingen,GER

FISA TEHNICA

Pagină : 2 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
10	9909019M MAȘINĂ DE MARCAT H17 pentru aplicarea: VOPSEA RECE (POMPĂ)	1	buc		
20	9900365 MAȘINĂ DE MARCARE STRADALĂ H17 Mașină universală compactă, îngustă și manevrabilă - Acționare hidraulică, continuu variabilă, care acționează simultan ca frână de serviciu. Incl. motor roată. Interval de viteză de la 0 la 18 km/h. - Rezervor de combustibil cu manometru: 42 l - rezervor de ulei hidraulic: 40 l - Comutator de deconectare a bateriei - Sistem electric incl. lampă de alarmă intermitentă conform StVZO (Reglementările germane privind autorizarea traficului rutier) - frână de parcare cu disc multiplu electric-hidraulică - Cockpit complet reglabil - scaunul șoferului și volanul se pot monta pe partea stângă sau dreaptă - comutator electric cu pedală - Recipient pentru mărele de sticlă sub presiune: 110 l (brut) incl. supape de închidere - Panou de control pentru unitatea de aer sub presiune la standul operatorului - dimensiuni (LxIxH) aprox.: L x 1250 x 2100 (în funcție de echipament - numai mașină de bază și fără opțiuni)	1	buc		
30	9175386 CADRU DUBLU, LUNG CustomRateNr: 73089098 - lungime mașină (L mm) aprox.: 3740 (în funcție de echipament - numai mașină de bază și fără opțiuni)	1	buc		
40	9709071 MOTOARE DE ROȚI	1	buc		

FISA TEHNICA

Pagină : 3 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
50	9708798 ECHIPAMENTE AUTO NL - motor: 4 cilindri 1500 cm ³ , Kubota Turbo Diesel Motor, răcit cu apă, fără etichetă. - Putere motor: 33,0 kW la 3000 rpm - prize de putere pentru până la 3 pompe hidraulice, pentru mai multe acționări, cum ar fi pompe dozatoare de materiale, agitatoare etc. - generator: 60 A - Suportul motorului și compresorului absorb vibrațiile - NUMAI pentru țările FĂRĂ directivă privind emisiile	1 buc			
60	9708911 ECHIPAMENTE HIDRAULICE PTO 11+8+8	1 buc			
70	9708221 COMPRESOR CU ȘURUB 1.200 L/MIN. - Presiune maximă: 7,5 bar	1 buc			
80	5003335 ULEI PENTRU COMPRESOR CU ȘURUB VG 46 CustomRateNo: 27101981	12.000 L			
90	9709153 INDICATOR HIDRAULIC	1 PC			
100	9709154 ECHIPAMENT HIDRAULIC HIDR. INDICATORUL	1 PC			
110	9709046 GREUTATE SUPLIMENTARĂ	1 PC			
120	9708543 UNITATE DE VOPSIRE LA RECE 370 L potrivit pentru montarea pompelor dozatoare. - container proiectat ca container sub presiune - Volum: 370 l (brut)	1 PC			
130	9175068 RECIPIENT PENTRU LICHID DE CURĂȚARE	1 PC			

FISA TEHNICA

Pagină : 4 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
140	9706563 RECIPIENT PENTRU LICHID DE CURĂȚARE CustomRateNo: 73102990 Recipient sub presiune de 20 l, galvanizat - incl. filtru și robinete de oprire	1	PC		
150	9706693 ACȚIONARE HIDRAULICĂ A AGITATORULUI CustomRateNr.: 84199085 - inclusiv supapă de pornire și oprire	1	PC		
160	9173998 ȚEAVĂ DE RETUR CustomRateNr: 73089098	1	PC		
170	9707917 KIT DE ASAMBLARE SUFLANTĂ DE PRAF Nr. tarif personalizat: 84242000	1	PC		
180	9701798 SUFLANTĂ DE PRAF CU PANOU DE CONTROL Număr de tarif personalizat: 85087000	1	PC		
190	9706558 FILTRU DE VOPSEA CU FITINGURI - execuție din oțel inoxidabil (INOX)	1	PC		
200	9708890 HYDR. POMPĂ AIRLESS - GRACO 12 L	1	PC		
210	9707751 SUPORT POMPĂ A 2-A POMPĂ GH 833	1	PC		
220	9705914 GRACO - POMPĂ AIRLESS CustomRateNr.: 84135080 - capacitate: 12 l/min - pentru metoda de pulverizare Airless	1	PC		

FISA TEHNICA

Pagină : 5 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
230	9703368 GRUP DE PANOURI DE CONTROL VOPSEA AIRLESS CustomRateNr: 84799070 - pentru metoda de pulverizare Airless (inclusiv filtru de înaltă presiune)	1 buc			
240	9707385 REGULATOR DE PRESIUNE A VOPSELEI Nr. tarif personalizat: 90322000	1 buc			
250	9159914 CAPAC DE PROTECȚIE PENTRU FURTUNURI DE PULSAȚIE CustomRateNr.: 39219090	1 buc			
260	8550992 STABILIZATOR LATERAL, RABATABIL CustomRateNr: 84799070	1 buc			
270	9709131 UNITATE DE MARCARE - pentru max. două pistoale de pulverizare a vopselei și/sau pistoale de mărgеле/dozator - unitate de sprijin cu roată de cauciuc și cilindru de ridicare	1 buc			
280	1078 MONTAT PE PARTEA DREAPTĂ	1 buc			
290	9703475 PURTĂTOR DE ARME PersonalizatNr.: 84249080 - pentru un pistol de vopsea sau pistol airless	2 buc			
300	9703521 PISTOL DE VOPSIRE AIRLESS Nr. tarif personalizat: 84242000 - pentru 0-24 l/min. automat - aproape toate piesele care sunt în contact cu vopseaua sunt fabricate din oțel inoxidabil - pistolul este potrivit pentru utilizarea vopselelor pe bază de apă - comutator invers pentru duze tip Graco - furtun de vopsea 2,5 m	2 buc			

FISA TEHNICA

Pagină : 6 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
310	9708101 KIT DE ATAȘARE PENTRU PISTOL DE PULVERIZARE SUPLIMENTAR CustomRateNo: 73181900	1 buc			
320	9709005 SET DE DUZE - pentru pistol automat de vopsea Airless: - 40° / 5 l/min - 40° / 5,5 l/min - 40° / 7 l/min - 40° / 6,8 l/min - 40° / 4,6 l/min - 50° / 5,5 l/min - incl. etanșare și capac cu șurub - selectare conform manualului de instrucțiuni, BA 5056 (valorile debitului se referă la apă și sunt utilizate numai pentru compararea dimensiunilor)	2 buc			
340	9600064 SUPORT PENTRU PISTOL DE MĂRGELE CustomRateNr: 73089098	2 PC			
350	9704393 PISTOL CU MĂRGELE DE STICLĂ + KIT DE ASAMBLARE Nr. tarif personalizat: 84242000 - Cantitate de mărgelă reglabilă până la 9 kg/min. - Incl. Priză furtun DA=32+40 45° Partea de conectare între furtun și pistolul de talon	2 PC			
360	9708991 TRANSMIȚĂTOR DE IMPULSURI CU SUPORT	1 PC			
370	9706955 DISPOZITIV ELECTRONIC DE DISTANȚARE ELC4-E dispozitiv pentru executarea manuală, semiautomată și complet automată a ciclului linie-spațiu - ecran color TFT (tranzistor cu film subțire) strălucitor cu o rezoluție de 800 x 480 pixeli - 12 programe de spațiu de linie - posibilitatea de a executa moduri de marcare specifice fiecărei țări până la trei linii aplicate în paralel - controlul a până la două unități de marcare consecutive (de exemplu, pistol de pulverizare și de talon) - Tastatură pentru selectarea rapidă a 12 programe salvate (pistol / ciclu)	1 PC			

FISA TEHNICA

Pagină : 7 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
380	9701703 3/2-SUPAPĂ MAGNETICĂ 12V CustomRateNr: 84812090 - pentru conectarea unui pistol de vopsea sau de mărgel	2	PC		
390	9706903 ALARMĂ SONORĂ LA CONDUCEREA ÎNAPOI Nr. tarif personalizat: 92089000	1	PC		
400	9708840 RAFT CU CON DE AVERTIZARE - lungime mașină (L mm): +260	1	PC		
410	9708839 PLATFORMA SPATE H17 - lungime mașină (L mm): +270	1	PC		
420	9131146 OCHI DE REMORCARE CustomRateNr: 73181300	1	PC		
430	9708887 OGLINDA RETROVIZOARE H17 CustomRateNr.: 70099200	1	PC		
440	9708677 USCĂTOR MEMBRAN 250 L/MIN. CustomRateNr: 84213925 - pentru H18-2, H26-4, H33-4 - aerul comprimat pentru sistemele de control și recipientul cu mărgel de sticlă va fi uscat pentru a reduce defecțiunile cauzate de condens de apă. (Vă rugăm să consultați informațiile nr. 311)	1	PC		
450	9705949 DRENAJ SEMI-AUTOMAT CustomRateNr: 73089098 - Scurgerea sticlei de aer în timpul opririi mașinii sau la apăsarea unui buton	1	buc		

FISA TEHNICA

Pagină : 8 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
460	9708843 PARASOLAR DE PROTECȚIE H17 CustomRateNr: 63061200	1	PC		
470	9708965 KIT DE ILUMINARE A doua baliză intermitentă LED, galben - Sistem de avertizare cu lumină dublă LED (puntea față) - 1 lampă de lucru LED 56W	1	PC		
480	1121 PICTURĂ RAL 9010 ALB PUR	1	PC		
490	7777206 INSPECȚIA FINALĂ material furnizat de HOFMANN	1	PC		
500	1038 SOSIRE ȘI PLECARE - UE DE LA 351 KM Costuri de transport	1	PC		
510	1030 INSTRUIREA OPERATORILOR Valoarea oferită include instruirea operatorilor la fața locului clientului. Clientul preia toate cheltuielile de călătorie care decurg din locul clientului, cum ar fi masă și cazare, cheltuieli de călătorie etc. Vă rugăm să rețineți că HOFMANN este supus instrucțiunilor generale ale Ministerului German al Afacerilor Externe și ale Institutului Robert Koch (RKI) și că suntem informați în mod constant despre călătoriile în zonele de risc și vom reacționa în consecință.	3.000	DE ZILE		
520	1036 ZIUA DE CĂLĂTORIE	2.000	DE ZILE		
530	7777135 DOCUMENTAȚIE - manual de instrucțiuni / listă de piese de schimb: rusă - Declarație de conformitate CE	1	buc		

FISA TEHNICA

Pagină : 9 / 10
Cotație nr. : **28052745-2**
Dată : 25.06.2025

Arti col	Nr. Descriere	Cantitat e	MU	Preț unitar EUR	Până. Sumă EUR
560	9709437 FILTRU SERVICE-PACK H17 NL CustomRateNr: 84799070	2	PC		
570	5006113 CUREA CU NERVURI ÎN V 5PL 1613 CustomRateNr: 40103100	2	PC		
580	5001977 AGENT DE SEPARARE ȘI SPĂLARE CustomRateNo: 38122090	2,000	L		
590	9703331 SET DE ETANȘARE PISTOL AIRLESS 9703114 Număr de tarif personalizat: 84849000	2	PC		
600	9703332 KIT DE SERVICE PISTOL AIRLESS 9703114 PersonalizatNr.: 84249080	2	PC		
610	9703970 KIT DE SERVICE PENTRU PISTOL DE MĂRGELE 9703710 # PersonalizatNr.: 84249080	2	PC		
540	9708844 CADRU PENTRU SEMN DE DIRECȚIE LUMINOS H17 CustomRateNr: 73089098 - incl. ridicare pneumatică, acționabilă de pe scaunul șoferului - (fără semn luminos de direcție)	1	buc		
550	5004555 UNITATE DE SEMN DE DIRECȚIE LUMINOASĂ LED 2 * LP13 Nr. Tarif Personalizat: 85122000	1	buc		

FISA TEHNICA

HOFMANN GmbH
☎ + 49 4101 3027-0

Geschäftsführer/CEO:
Rechtsform/Legal form: GmbH
Amtsgericht/Local court: Pinneberg HRB 685
Deutsche Bank AG, Hamburg
Volksbank Pinneberg-Elmshorn eG
Commerzbank AG, Hamburg

Maschinenfabrik und Vertrieb
☎ + 49 4101 31022

Dipl.-Ing. Frank Hofmann
Sitz der Gesellschaft/Registered office:
Finanzamt/Tax authority: Itzehoe
IBAN DE13 2007 0000 0695 3434 00
IBAN DE97 2219 1405 0003 9000 30
IBAN DE45 2004 0000 0529 0036 00

Industriestrasse 22 • 25462 Rellingen • Deutschland/Germany
info@HOFMANNmarking.de • www.HOFMANNmarking.de

Dipl.-Ing. Jan Hofmann
Rellingen

BIC DEUTDEHH
BIC GENODEF1PIN
BIC COBADEFF

EORI-No. DE2774836
USt-Id-Nr./VAT-No. DE134800774
Steuer-Nr./Tax-No. 18 296 18724

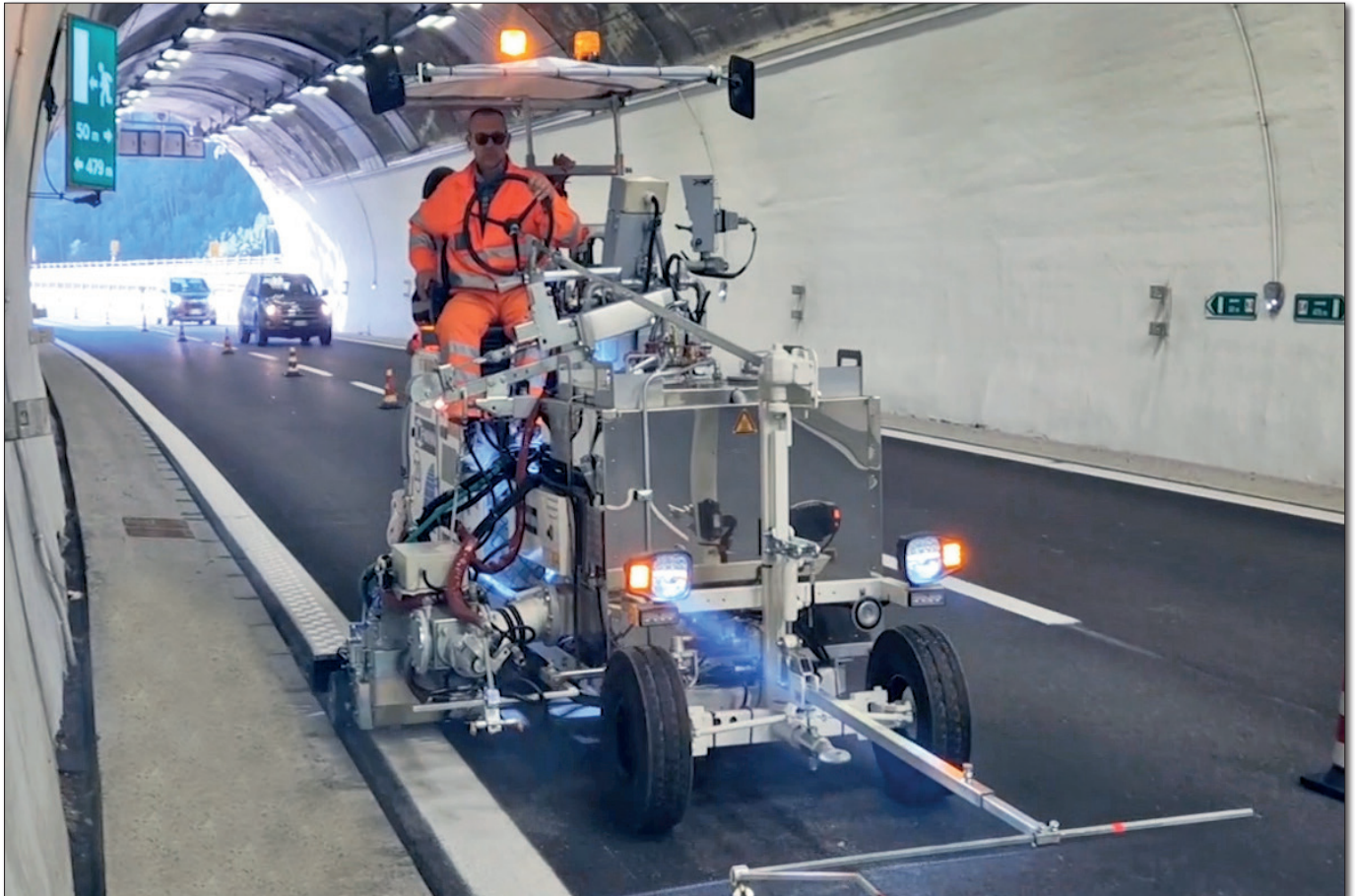
HOTLINE: +49 18059-HOFMANN



H17

HOFMANN

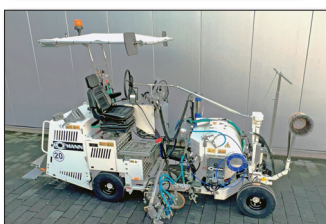
ROAD MARKING SYSTEMS



①



②



③

Очень узкая и очень маневренная машина.

- Гидравлический привод с колесом двигателя с непрерывной регулировкой скорости.
- Гидравлический многодисковый стояночный тормоз.
- Операционная стойка может быть сдвинута в сторону. Элементы управления и кресло оператора можно переставить на другую сторону.

- Удобство технического обслуживания благодаря лёгкому доступу к агрегатам.
- Превосходный круговой обзор, также при движении задним ходом.
- Ширина линий:
10 - 60 см
(зависит от оснащения)

① H17 машина для нанесения дорожной разметки для холодной краски с напорным баком 370 л.

② Бортовой компьютер включая электронику геометрии штриха ELC4

① H17 для термопластов с универсальным экструдером MultiDotLine® 30 см, для туннельной маркировки, бак 300 л

② Бортовой компьютер включая электронику геометрии штриха ELC4

③ H17 для холодных красок с насосом Graco Airless, бак 370 л

HOFMANN. Мы — это качество | инновации | многообразие продукции | сервис | консультирование

HOFMANN GmbH • Industriestrasse 22 • 25462 Rellingen • Германия

☎ +49 4101 3027-0 • 📠 +49 4101 31022 • info@hofmannmarking.de • www.hofmannmarking.de

Технические характеристики

4-цилиндровый дизельный двигатель фирмы Kubota, 1500 см³, с водяным охлаждением

Вариант I:

Non-Label (сравнимый малотоксичный EU уровень IIIA или (US) EPA Tier 2)

Вариант II:

малотоксичный EU уровень V или (US) EPA Tier 4), катализа-тором окислителя дизеля (DOC) и фильтром дизельных частиц (DPF)

33,0 кВт при 3000 об/мин

Топливный бак: 42 л, находится в безопасной зоне от задней оси

Бак для гидравлического масла: 40 л

Подача воздуха:

800 - 1200 л/мин при 7,5 бар; охладитель сжатого воздуха

Привод ходовой части:

- гидравлический, бесступенчатый
- действует одновременно как производственный тормоз
- диапазон скоростей: 0-17,0 км/ч

Напорный бак для стеклошариков: 100 л (макс. 0,8 бар)

Габариты (L x B x H мм):

3 580 x 1 210 x 2 270 (зависит от оснащения, только базовое устройство и без опций)

Вес

(в оснащённом состоянии): ≈ 1700 - 2300 кг

Общий допустимый вес: ≈ 3300 кг

Холодные краски

Баки до 370 л (баки под давлением)

бак на 370 л в поперечной установке дополнительно пригоден (до 12 л/мин), поэтому может использоваться в режиме распыления без давления.

Универсальный насос HOFMANN применяется для распыления под высоким давлением в безвоздушной области и под низким давлением (разбрызгивание воздухом) в области воздушного распыления. Возможно использование также в области воздушного распыления с красками, предназначенными не только для безвоздушного распыления, с и без предварительной примеси стеклошариков.

2-компонентные холодные пластики

Баки Холодные пластики: до 370 л

Холодные спрейпластики: до 370 л

Баки под давлением 370 л подходят для оснащения с универсальным насосом (мощность насоса: до 12 л/мин), могут использоваться в режиме распыления без давления

Холодные спрейпластики в соотношении 98:2

Универсальный насос, применяемый для распыления под высоким давлением в безвоздушной области и под низким давлением (разбрызгивающий воздух) в области воздушного распыления. Возможно использование также в области воздушного распыления с холодными пластиками, предназначенными не только для безвоздушного распыления, с и без предварительной примеси стеклошариков.

Холодные пластики

в соотношении 98:2

Гладкая, структурная и Spotflex® (система с баками под давлением), а также профильная разметка (система башмака) с толщиной слоя до 15 мм (в зависимости от материала).

(см. информацию 385)

Маркировка - Агломерат с открытой входной коробкой (кормушка) и разбрасывающий валик.

Материал поставляется готовым (смешанным) в каретку (динамический миксер).

Термопластики

Баки до 420 л (только каретки) up to 300 l (только Термопластик MultiDotLine® Универсальный экструдер, 30 см) (бак без давления) подогрев осуществляется пропаном или дизельным топливом.

Экструдированные термопластики

Внешние маркеры для термопластика со смазкой и с подогревом пропаном, со сменными заслонками для ширины линий от 10 до 50 см, а также с оборудованием для профильной разметки.

Экструдеры для термопластов для оди-нарных, двойных и тройных линий переменной ширины, для непрерывных/прерывных линий и для профилированных линий с множеством различных профилей (универсальный экструдер MultiDotLine®), а также открытые термопластичные маркеры более 30 см уменьшают вышеупомянутый максимальный размер контейнера.

Подключение к каретки и к экструдерам возможен с обеих сторон.

(см. информацию 430)

Спрейпластики

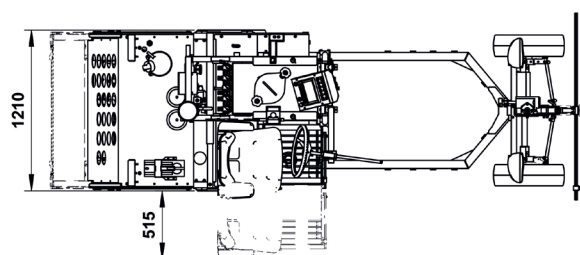
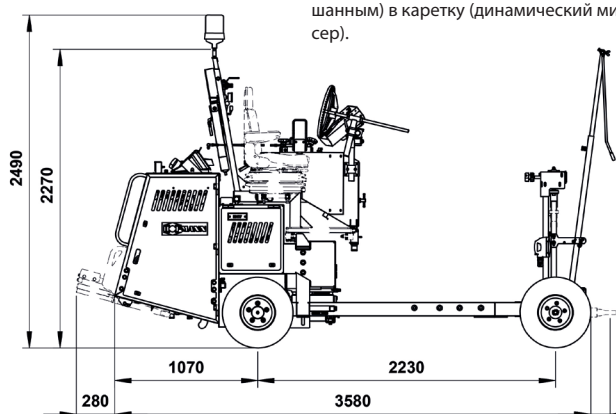
Баки до 250 л, подогрев осуществляется пропаном или дизельным топливом.

Маркировщик рассчитан на 2 пистолет

Насос циркуляции термомасла и теплообменник для нагрева воздуха распыления улучшают качество распыления материала.

При снижении давления воздуха автоматически закрывается запасной клапан в отверстии бака.

При определённых условиях возможно применение разметки, зависящей от качества дороги (AMAKOS®): Может быть выбран режим постоянной толщины слоя независимо от скорости разметки, или расход материала может регулироваться вручную. (см. информацию 396)



(Размеры без гарантии; по запросу мы вышлем специальные габариты машины)

Условия продажи и поставки

Далее наши условия продажи и доставки на русском языке.

Однако мы хотим обратить внимание, что только немецкий варианты наших общих условий продажи и доставки имеют равную юридическую силу.

§ 1 Область действия

- (1) Нижеуказанные условия продажи и поставки применяются ко всем офертам компании Hofmann GmbH, которые касаются поставок машин, запасных частей и т. д., а также предоставления услуг в сфере торговых отношений с предприятиями, юридическими лицами публичного права или публично-правового состояния.
- (2) Ассортимент товаров в нашем интернет-магазине также предназначен исключительно для предпринимателей в смысле § 14 абз. 1 Гражданского кодекса. Своим заказом клиент подтверждает использование товара в рамках своей профессиональной деятельности и принимает настоящие условия продажи и доставки.
- (3) Наши поставки, услуги и предложения производятся исключительно на основании данных условий продажи и доставки. Они также применяются ко всем будущим договорным отношениям и сделкам с клиентом, даже если они не согласованы по отдельности. Противоречивые условия или условия заказчика, отступающие от этих условий продажи и поставки, не применяются, даже если мы не возражаем в отдельном случае против их действительности.

§ 2 Оферта и заключение договора

- (1) Наши оферты свободны от обязательств и не подлежат исполнению. Мы оставляем за собой право на перепродажу.
- (2) Презентация товаров в Интернет-магазине не является обязательным предложением. Скорее, это не обязывающий призыв заказать товары в Интернет-магазине. Производство заказа, клиент делает юридически обязывающее предложение заключить договор купли-продажи. После получения предложения о покупке, клиент получит автоматически сгенерированное электронное письмо, подтверждающее, что мы получили его заказ (подтверждение получения). Это подтверждение получения еще не означает принятие предложения о покупке.
- (3) Контракт является заключенным, только если мы письменно подтверждаем заказ или если мы отправляем товар клиенту без предварительного явного декларирования. Это положение действует также тогда, когда заказ заказчика касается предоставленной нами оферты. Заказы, которые мы получили от заказчика, не подлежат отмене.
- (4) Выполнение всех заказов осуществляется только в соответствии и согласно содержанию письменно заключенного договора, в том числе наших условий продажи и поставки. Письменно заключенный договор полностью воспроизводит соглашение между сторонами договора. Устные соглашения, не утвержденные нами в письменной форме, недействительны. Внесение дополнений и изменений в достигнутые договоренности, в том числе в данные условия продажи и поставки, требует для их юридической силы письменной формы.
- (5) Информация о весе, мощности, расходах и энергопотребности, а также чертежи и рисунки, являются всего лишь приближенными значениями, если только они не были обозначены нами как нормативные значения в письменной форме. Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений в соответствии с современным уровнем техники.

§ 3 Цены и условия платежа

- (1) Цены, указанные в нашем подтверждении заказа, считаются действительными. Указанные цены являются ценами нетто и подразумеваются в ЕВРО на условиях франко-завод. Заказчик несет расходы за пересылку, включая расходы за упаковку, погрузку, размещение и отгрузку. К ценам прибавляется налог на добавленную стоимость, действующий на момент поставки товара. Оплата считается произведенной, если мы располагаем суммой.
- (2) Мы имеем право корректировать цены в соответствии с увеличениями расходов, возникшими в промежутке между заказом и поставкой товара.
- (3) Оплата в нашем Интернет-магазине производится по выбору либо на счет, либо кредитной картой. Мы оставляем за собой право исключить отдельные способы оплаты. Если методом оплаты выбрана кредитная карта, данные платежа после завершения заказа и успешной проверки передаются для оплаты соответствующей платёжной системе (в настоящее время: Stripe). Дополнительную информацию о платёжной системе можно получить по адресу <https://www.stripe.com>. Кроме того, мы ссылаемся на нашу прилагаемую [политику конфиденциальности](#).
- (4) Покупная цена подлежит оплате нетто (без вычетов) сразу же после поступления подтверждения заказа/счета, если в подтверждении заказа не указан другой срок платежа.
- (5) Чеки, векселя и другие платёжные поручения принимаются только по специальному соглашению и только в качестве платежа. При выдаче ссуды под залог чек/расходы по дисконтированию и прочие расходы несет заказчик. Расчеты векселями и чеками производятся при условии поступления денежного эквивалента, который не может быть отозван (аннулирован), и с указанием даты валютирования, с которой мы можем располагать денежным эквивалентом.
- (6) Если заказчик не производит платеж по наступлению срока, то со дня истечения срока платежа на причитающиеся суммы начисляется 5% сверх базовой ставки; требование более высоких процентов и возмещения убытков в случае неуплаты платежей остается в силе.
- (7) Если после заключения договора финансовые обстоятельства заказчика меняются настолько, что наши требования больше не являются достаточно обеспеченными, мы имеем право требовать предоплату или обеспечительного платежа. Если заказчик отказывается от этого, то после безрезультатного истечения соответствующей отсрочки мы можем расторгнуть договор или потребовать возмещения убытков.
- (8) Заказчик отказывается от осуществления права воздержаться от исполнения обязательств по ранее заключенным и другим сделкам текущих деловых отношений. Зачет встречных требований допускается только в том случае, если нами были признаны встречные притязания или была установлена их законная сила.

§ 4 Поставка, сроки и задержки поставки

- (1) Если иное не оговорено, поставки производятся с завода Rellingen на страх и риск заказчика, даже если эти поставки осуществляются нашими транспортными средствами.
- (2) Решающим для определения объема поставки является только наше подтверждение принятия заказа.
- (3) Указанные нами даты и сроки поставки являются без обязательств, за исключением письменно обещанного или согласованного назначенного срока или даты. Начало отсчета сроков поставок начинается с полного разъяснения всей информации о ходе исполнения заказа и с поступления всех документов, необходимых для выполнения заказа. Соблюдение установленных сроков поставок, подлежащих исполнению, предполагает выполнение всех обязательств заказчика. Срок поставки считается соблюденным, если предмет поставки покинул завод до истечения данного срока.
- (4) Если поставка задерживается по причинам, за которые заказчик несет ответственность, он должен возместить нам ущерб, причиненный в результате задержки поставки, включая любые дополнительные расходы. Прочие претензии остаются в силе.
- (5) Обстоятельства непреодолимой силы, заботы или увольнения на наших заводах-поставщиках сырья или на нашем предприятии, а также события, препятствующие доставке, производству или отправке товара, освобождают нас на время их действия от соблюдения обязательств по поставкам без предъявления претензий на возмещение ущерба или без права на расторжение договора со стороны заказчика.

§ 5 Доставка, упаковка, переход риска, приемка товара, батарей

- (1) Мы выбираем упаковку и способ отправки согласно способу, общепринятому в торговых отношениях.
- (2) Риск переходит к заказчику вместе с передачей предмета поставки (при чем решающим является начало процесса отгрузки) экспедитору, грузоперевозчику или определенному третьему лицу с целью выполнения перевозки. Если поставка или передача товара задерживается в результате обстоятельства, возникшего по вине заказчика, то риск переходит на заказчика с того дня, когда предмет поставки готов к отправке, и мы известили об этом заказчика. Заказчик оплачивает складские расходы согласно переходу риска.
- (3) Если в договоре не указано иное, товар считается принятым с даты его ввода в эксплуатацию, однако не позднее 14 дней после доставки, если только заказчик в течение этого срока не выдвинет возражений в письменной форме.
- (4) При доставке товара следует немедленно уведомить экспедитора о повреждениях груза, возникших при его транспортировке, или об отсутствующих товарах.
- (5) В соответствии с § 8, пункт 2 BattG (закон о батареях и аккумуляторах), возврат бывших в употреблении промышленных аккумуляторов, которые мы, как производитель, впервые выпустили на рынок, осуществляется на собственный риск и за счет владельца. Если не оговорено иное, место возврата соответствует адресу нашей компании.

§ 6 Возврат запасных частей

- (1) Клиенту предоставляется возможность вернуть приобретенные у нас запасные части в течение 60 дней с даты выставления счета в оригинальной упаковке. Своевременная отправка товара является достаточным условием для соблюдения этого срока.
- (2) Клиент несет расходы и риски, связанные с обратной пересылкой.
- (3) После проверки возвращенного товара покупателю будет возвращена уплаченная за него покупная цена при условии, что товар получен нами в оригинальной упаковке и без повреждений. Гарантийные требования покупателя в отношении дефектов не затрагиваются.

§ 7 Рекламация по качеству

- (1) **Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня произведенной доставки товара, поставляемого нами заказчику.**
- (2) Заказчик обязан произвести исследования и предъявить требование о рекламации. Рекламацию по качеству товара на основании явных дефектов необходимо подать в письменной форме незамедлительно, не позднее 14 дней (поступление у нас). Рекламацию по качеству товара на основании скрытых дефектов необходимо подать в письменной форме незамедлительно, сразу же после их обнаружения. Если заказчик отказывается от такого уведомления, предмет договора в отношении дефекта считается утвержденным.
- (3) Если у товара присутствует дефект, мы имеем право на свое усмотрение устранить дефект или доставить товар взамен дефектного. Только если такое последующее исполнение потерпит неудачу, заказчик может расторгнуть договор или снизить оплату.
- (4) Гарантийные обязательства исключаются, если заказчик сам проводит ремонт предмета поставки или поручает его третьему лицу без нашего предварительного согласия, что затрудняет устранение дефекта и делает его невозможным и непосильным. В любом случае покупатель должен оплатить расходы за устранение дефектов, возникающих в результате ремонта.

- (5) При любой подачи рекламации по качеству товара мы имеем право осмотреть и проверить забракованные товары. Если в результате проверки окажется, что претензии по качеству нет, то мы или уполномоченное нами третье лицо готовы провести ремонт за счет заказчика и сообщить ему о предполагаемой сумме расходов. Заказчик должен решить, будет ли он делать заказ на ремонт оборудования.
- (6) Мы не несем ответственности за качество машин, устройств, проданных как бывшие в употреблении или обозначенные как таковые, а также за изношенные детали (в связи с обычным износом).
- (7) Заказчику будет указано на то, что безупречное качество разметки может быть достигнуто только при согласованности действий разметочного оборудования, материалов для разметки и правильного обслуживания разметочной техники.
- (8) Изготовленный и поставленный нами товар (машины/устройства) соответствует директивам ЕС. Это гарантируется нашим сертификатом соответствия. Последующие технические изменения или дополнения, произведенные не с нашей стороны или без нашего согласия, не подлежат нашей сертификации соответствия и исключаются из ответственности за недостатки в исполнении принятого на себя обязательства в отношении поставленных товаров.

§ 8 Инструктаж обслуживающей бригады:

Если заказчик изъявляет желание провести инструктаж обслуживающей бригады, он может быть проведен на заводе в течение ограниченного времени с использованием машины, которая должна будет поставлена, и на риск покупателя. Этот инструктаж может быть немедленно проведен одним из наших заводских специалистов на месте назначения. Прилагаемая памятка (см. **Приложение**) по проведению инструктажа является неотъемлемой частью данных условий продажи и поставки.

§ 9 Авторские права и патенты

Если на проданные машины и устройства, за исключением комплектующих деталей, имеются права на охрану результатов умственного труда, изобретательские права, патенты и/или права на зарегистрированные модели, то заказчик не имеет права нарушать их. Категорически запрещается имитировать и производить аналоги по готовому образцу проданных машин и устройств.

§ 10 Оговорка о сохранении права собственности

- (1) Все поставки производятся при оговорке о сохранении за продавцом права собственности на проданный товар. Поставленные машины, устройства и запчасти остаются нашей собственностью вплоть до полной оплаты покупной цены и погашения всех дебиторских задолженностей, которые мы имеем перед заказчиком. Необходимо немедленно поставить нас в известность о любом преднамеренном ограничении оговорки о сохранении за продавцом права собственности на проданный товар. Если поставленные нами машины и/или устройства, и/или запчасти будут проданы заказчиком третьему лицу по одиночке или вместе с другим оборудованием до оплаты покупной цены, то заказчик обязуется оставить за собой право собственности на это оборудование. Уже сейчас он уступает покупателю причитающееся ему от перепродажи долговое обязательство на покупную цену в размере, в котором наша покупная цена еще подлежит оплате. Данное положение является действительным независимо от того, перепродаются ли наши поставленные машины и/или устройства и/или запчасти без или с нашего согласия. Если поставленные нами машины, устройства или запчасти перепродаются в соединении, после обработки или с другими товарами, то дебиторская задолженность заказчика перед его покупателем считается переданной в размере покупной цены, о которой мы договорились с заказчиком. Мы имеем право уведомить покупателя об уступке.
- (2) Покупатель обязан, пока собственность не перешла, бережно обращаться с купленной вещью, в частности застраховать ее за свой счет по номинальной цене от убытков, возникающих в результате пожара, наводнения и кражи. Если необходимо провести осмотр и работы по техническому обслуживанию, заказчик должен выполнить их за свой счет.
- (3) Заказчик имеет право взыскать за нас заранее уступленный нам долг. Мы имеем право отказаться от полномочия взыскания с немедленным вступлением в силу и самостоятельно взыскать долг. Заказчик по нашему требованию обязуется сообщить нам имя, адрес покупателя и размер уступленного долга, и предоставить нам всю справочную информацию, необходимую для предъявления уступленного требования.
- (4) Заказчик обязуется сообщить нам по нашему требованию и в любое время информацию о местонахождении машин, аппаратов и запчастей поставленных на основании оговорки о сохранении за продавцом права собственности, и о долговой задолженности, возникшей в результате перепродажи.
- (5) Заклад или сделки передачи в собственность товаров с оговоркой о праве собственности за продавцом, а также распоряжения о заранее уступленных нам требованиях, недопустимы.
- (6) Заказчик обязуется незамедлительно сообщить нам в письменной форме о наложении ареста на предмет купли-продажи и/или на уступленное требование, или прочие требования, которые третьи лица заявили относительно предмета купли-продажи. При наложении ареста на имущество необходимо в тот же день переслать нам копию протокола о наложении ареста.
- (7) Если поведение заказчика противоречит договору - в частности по просрочке платежей - мы имеем право после безрезультатного напоминания об уплате долга вернуть товар или, при необходимости, потребовать выдачу товара заказчику третьему лицу. Установление дополнительного срока не требуется. Произведенные нами изъятие и наложение ареста на товар с сохраненным за продавцом права собственности не ведет к расторжению договора. При возврате товара заказчик должен нести расходы, связанные со снижениями стоимости, которые произошли на предмет купли-продажи (товар с сохраненным за продавцом правом собственности) в результате промежуточной эксплуатации.
- (8) При обработке, вместе с товарами, которые еще являются чужой собственностью, мы приобретаем совместную собственность на вновь изготовленные предметы. Объем совместной собственности вытекает из соотношения фактурной стоимости нашего поставленного товара к фактурной стоимости прочего товара.

§ 11 Ограничение ответственности

- (1) Если заказчик не может использовать предмет поставки согласно договору по нашей вине вследствие невыполненного или ошибочного выполнения предложений или консультаций, проведенных до или после заключения договора, или в результате нарушения других договорных дополнительных обязательств - в частности инструктажа по обслуживанию и техническому уходу за предметом поставки - положения параграфов 4 и 11 разд. 2, за исключением других претензий, считаются соответственно действительными.
- (2) Мы несем ответственность за причинение вреда здоровью человека в соответствии с нормативными положениями; в остальных вопросах мы несем ответственность за вред, причиненный только по злому умыслу и грубой неосторожности руководства или руководящих сотрудников. В связи с заведомым умолчанием о дефектах или на основании взятия на себя гарантии, ответственность изготовителя за безопасность изделий остается в силе.
- (3) При виновном нарушении существенных договорных обязанностей мы также несем ответственность за вред, причиненный по грубой халатности не руководящих служащих и по незначительной халатности, в последнем случае ограничиваясь типичным, разумно предвиденным ущербом.
- (4) Дальнейшие претензии, не важно по какой причине, не допускаются.

§ 12 Использование программного обеспечения

Поскольку программное обеспечение входит в комплект поставки, заказчику предоставляется неисключительное право на пользование поставленным программным обеспечением, в том числе его документацией. Оно передается в пользование для предназначенного для этого предмета поставки. Использование программного обеспечения для более чем одной системы запрещено. Заказчик может размножать, перерабатывать, переводить или преобразовывать программное обеспечение из объектного кода в исходный код только в допустимом законом объеме (§ 69a ff Закона об авторском праве). Заказчик обязуется не удалять данные о производителе - в частности заметки об авторском праве - или не изменять их без нашего предварительного письменного согласия. Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, остаются за нами или за поставщиком программного обеспечения. Заказчик не имеет права на передачу заказов на сублицензии.

§ 13 Конфиденциальность

См. прилагаемую [политику конфиденциальности](#).

§ 14 Место исполнения обязательств, применимое право, место рассмотрения споров, недействительность части правовой сделки

- (1) Для обеих сторон договора и всех актуальных и будущих требований, вытекающих из договорных отношений, местом исполнения обязательств является коммуна Реллинген (Rellingen).
- (2) Действительным является только право Федеративной Республики Германия, за исключением конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.
- (3) Исключительным местом юрисдикции по рассмотрению всех споров, вытекающих непосредственно или косвенно из договорных отношений, является город Итцхо (Pinneberg). Кроме того, мы имеем право в судебном порядке предъявлять иск заказчикам по адресу их местонахождения.
- (4) Если какое-либо положение в этих условиях продажи и поставки или в рамках прочих соглашений не имеет или теряет силу, то действительность всех прочих положений или соглашений остается в силе. В таком случае стороны договора обязуются заменить недействительные положения на формулировки, аналогичные им по экономическому успеху.

HOFMANN GmbH

Последнее изменение: Март 2025 г.

Памятка по инструктажу обслуживающего персонала

Традиция компании HOFMANN благодаря постоянным инновациям - постоянно устанавливать и продвигать новые масштабы в разметочной дорожной технике. Но поступательное развитие несет с собой - как и во всех других технических областях - всё более претенциозную и сложную технику. Многие системы состоят сегодня из комбинации механики, гидравлики, пневматики и электроники. Новую машину часто едва ли можно сравнить с более ранними моделями. Связаны с этим, как правило, и постоянно растущие требования к пониманию техники и техническим способностям обслуживающего персонала. Может пройти довольно много времени, пока обслуживающий персонал не освоит новую технику и оптимально не овладеет способностью управлять машиной. Качество результата, в конечном счете, зависит от согласованности действий машины, разметочного материала и обслуживающего персонала. Инструктаж может дать только базовые знания и ни в коем случае не заменяет необходимую помимо этого практику.

Существенной предпосылкой для того, чтобы Ваша новая машина как можно быстрее была подготовлена к работе и работала на полную мощность, является успешное прохождение инструктажа. Инструктаж, по договоренности с нашей сервисной службой, должен быть хорошо подготовлен и проведен по возможности при условиях, близких к практике. По нашему опыту при этом обязательно необходимо обратить внимание на следующие моменты:

- Обслуживающий персонал должен быть в достаточной степени квалифицированным, чтобы обучиться обращаться с новой машиной, специально отобран, определен для обслуживания новой машины и прошедший инструктаж. Если нужно принять в расчет проблемы, связанные с пониманием, обусловленные незнанием языка, необходимо привлечь переводчика.
- В распоряжение должно быть предоставлено достаточно времени для практики, чтобы провести квалифицированный инструктаж обслуживающего персонала (на основании опыта можно сказать, что нескольких метров на территории завода не достаточно).
- В наличии должно быть достаточное количество подходящего материала для разметки.
- Разметочный материал, используемый при инструктаже, должен быть идентичен материалу, который позднее будет использоваться при разметке во время работы.
- Примечание: смена производителя и/или изменение материала может оказать значительное (негативное) воздействие на функционирование машины и качество разметки и, как следствие, потребовать перенастройки оборудования.
- Персонал должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и другой документацией, которая при использовании машины всегда должна быть доступна, чтобы избежать или быстро устранить возможные неполадки или простой машины.
- Документы для обслуживания машины должны быть переведены на соответствующий язык, если обслуживающий персонал не владеет немецким или владеет им плохо (будем рады содействовать Вам в этом вопросе).
- Проинструктируйте персонал, что мы не предоставляем гарантию на недостатки и поломки, вызванные любым своевольным выполнением технических изменений в машине и/или неквалифицированным обслуживанием машины.

Успеха и гладкого прохождения инструктажа Вам желает компания

HOFMANN GmbH

Cod CPV	Denumirea modelului bunurilor	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Lotul 1						
Mașină pentru aplicare marcajului rutier (marcaj longitudinal)						
34922000-6	Masina de marcaj H17 pentru aplicarea de VOPSEA RECE	Germania	HOFMANN GmbH	Mașină de marcat drumuri universală compactă, îngustă și manevrabilă. - Acționare hidraulică, variabilă continuu, care acționează simultan cu frâna de serviciu, inclusiv motoare pe roți. Domeniu de viteză de la 0-18 km/h - Rezervor de combustibil cu indicator: 40-60 l - Rezervor de ulei hidraulic: 35-50 l - Frâna de parcare electrică hidraulică cu discuri multiple. - Scaun șofer și volan montabile pe partea stîngă sau dreapta. - Comutator electric pentru pedala. - Recipient presurizat pentru microbule din sticlă: min.100 l (brut), inclusiv supape de oprire. - Motor: Motor Diesel, racit cu apă, numai pentru țările fără directive privind emisiile. - Posibilitatea aplicării a trei tipuri de vopsea: acrilică, pe bază de apă, bicomponent. - Puterea motorului: min.30 kw la 3000 rpm. -Prize de putere pînă la 3 pompe hidraulice, pentru mai multe acționări, cum ar fi pompe de dozare a materialului, agitatoare etc.	Mașina de marcat H17 pentru aplicarea de vopsea rece. - Acționare hidraulică, variabilă continuu, care acționează simultan cu frâna de serviciu, inclusiv motoare pe roți. Domeniu de viteză de la 0-18 km/h - Rezervor de combustibil cu indicator: 42 l - Rezervor de ulei hidraulic: 40 l - Frâna de parcare electrică hidraulică cu discuri multiple. - Scaun șofer și volan montabile pe partea stîngă sau dreapta. - Comutator electric pentru pedala. - Recipient presurizat pentru microbule din sticlă:110 l (brut), inclusiv supape de oprire. - Motor: Motor Diesel, racit cu apă, numai pentru țările fără directive privind emisiile. - Posibilitatea aplicării a trei tipuri de vopsea: acrilică, pe bază de apă, bicomponent. - Puterea motorului: 33 kw la 3000 rpm	

1	2	3	4	5	6	7
				- Generator: 50-60 A. - Suport pentru motor si compresor care absoarbe vibrațiile. - Compresor tip șurub 1000-1200 l/min. - Presiune max.: 8-10 bar. - Rezervor proiectat ca rezervor presurizat. - Volum: 350-450 l (brut). - Recipient pentru lichid de curățare, volum min. 20 l - Dispozitiv pentru executarea manuală, semiautomată si complet automată a ciclului linie spațiu. - Lățimea liniilor 10-60 cm - Ecran color TFT strălucitor cu o rezoluție de min.800x480 pixeli. - min.12 programe cu spațiu între linii. - Posibilitatea de a executa moduri de marcare specifice fiecărei țări până la două linii paralele aplicate. - Controlul a până la două unități de marcare consecutive (de exemplu pistol de pulverizare și pistol de perlare). - Tastatura pentru selectarea rapidă a min.12 programe salvate (pistol/ciclu). - Dotat cu girofar. - Alarmă sonoră la mersul cu spatele. - Panou luminous de avertizare (LED) - Cozoroc de protecție solară pentru mecanizator.	- Prize de putere pînă la 3 pompe hidraulice, pentru mai multe acționări, cum ar fi pompede dozare a materialului, agitatoare etc. - Generator: 50-60 A. - Suport pentru motor si compresor care absoarbe vibrațiile. - Compresor tip șurub 1000-1200 l/min. - Presiune max.: 7,5 bar. UNITATE DE VOPSIRE LA RECE 370 L potrivit pentru montarea pompelor dozatoare, container proiectat ca container sub presiune - Recipient pentru lichid de curățare, volum min. 20 l - Dispozitiv pentru executarea manuală, semiautomată si complet automată a ciclului linie spațiu - sistema ELC4-E, Ecran color TFT rezoluție de min.800x480 pixeli.selectarea rapidă a 12 programe salvate . Lățimea liniilor 10-60 cm- - Posibilitatea de a executa moduri de marcare specifice Rep.Moldova pînă la două linii paralele aplicate. Controlul a pînă la două unități de marcare consecutive (de exemplu pistol de pulverizare și pistol de perlare). Dotat cu girofar. Alarmă sonoră la mersul cu spatele	

1	2	3	4	5	6	7
				Instruirea personalului și punerea în funcțiune de către personal autorizat la sediul beneficiarului. - Asigurarea cu consumabile pentru deservirea tehnică pe perioada garanției. Garanție – min. 12 luni din momentul punerii în funcțiune. Posibilitatea deservirii post garanție	CADRU PENTRU SEMN DE DIRECȚIE LUMINOS UNITATE DE SEMN DE DIRECȚIE LUMINOASĂ LED <u>Instruirea personalului și punerea în funcțiune de către personal auto rizat la sediul beneficiarului.</u> - Asigurarea cu consumabile pentru deservirea tehnică pe perioada garanției. Garanție – min. 12 luni din momentul punerii în funcțiune. Posibilitatea deservirii post garanție	

Semnat:

Numele, Prenumele: **IURIE GUTU** în calitate de: **Administrator**

Ofertantul: **TRINEX sa**

Adresa: **Bd.Stefan cel Mare si Sfânt, 64, of.180, Mun.Chisinau, Republica Moldova**

Numărul procedurii de achiziție
Denumirea procedurii de achiziție

ocds-b3wdp1-MD-1754916205728 **din 11 august 2025**
Licitație deschisă

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Lotul 1										
Monofilament										
34922000-6	Masina de marcaj H17 pentru aplicarea de VOPSEA RECE	UNIT	1	2 725 000,00	3 270 000,00	2 725 000,00	3 270 000,00	la solicitarea beneficiarului în termen de 120 zile din momentul solicitării		

Semnat:

Numele, Prenumele: **IURIE GUTU** în calitate de: **Administrator**

Ofertantul: **TRINEX sa**

Adresa: **Bd.Stefan cel Mare si Sfânt, 64, of.180, Mun.Chisinau, Republica Moldova**